

Активно используется церковнославянское окончания *-аго* в прилагательных, числительных, местоименных формах родительного падежа: *найвишшаго* 13 зв., *втораго* 23, *всякаго* 57 зв. наряду с исконной флексией *-ого / -его*: *учтивога* 80 зв., *тамошняго* 81 зв., *шестого* 80 зв., *учиненного* 80 зв.

Числительные употребляются в нелексикализованных формах: *пятого на деся(т)* 122 зв., *первого на деся(т)* 132 зв., хотя есть и формы *одинадцатого* 52, *се(м)надцато(го)* 55.

В глагольных формах обнаружены вариативные написания инфинитивов на *-ти* (*давати* 10, *быти* 6, *боронитися* 13 зв.) и *-т* (*привѣси(т)* 8 зв., *вписа(т)* 88 зв.); в 3 лице единственного числа имеются формы с конечным *-ть* (*означае(т)* 2, *бывае(т)* 5) и без него (*змоцняе* 61, *указуе* 61); в 1 лице множественного числа употребляются глаголы с *-м* (*о(з)наймуемь* 5 зв., *уволяемь* 15 зв.) и с *-мо* (*не порушимо* 4, *даемо* 108).

Таким образом, в грамотах, выданных Королевской резиденцией Речи Посполитой Киевскому городскому магистрату, имеется много вариативных написаний, отражающих различные фонетические и морфологические процессы. Употребление такого количества параллельных написаний обусловлено несколькими причинами: традицией, обозначением на письме процессов живой речи, взаимодействием староукраинского, церковнославянского и польского языков, сосуществованием старых и новых грамматических форм.

Г. Ульссон (Университет Турку, Финляндия)

ВАРИАТИВНОСТЬ ПРИСТАВОК В РУССКОМ ЯЗЫКЕ И СПОСОБЫ ЕЕ ИЗУЧЕНИЯ

Русская аспектуальная система традиционно описывается через видовые пары. Видовой парой называют два (или больше, см. ниже) тождественных по значению, но разных по видовой принадлежности глагола: например *решать – решить*, *делать – сделать* или *писать – написать*. Однако в примерно 25 % всех приставочных видовых пар представлено два (или больше) глагола совершенного вида [1, с. 150] с разными приставками, например, *вязнуть – завязнуть / увязнуть* или *злить – обозлить / разозлить*.

Иностранцы, изучающие русский язык, нередко считают именно глагольный вид самой сложной грамматической категорией в русском языке. Более того, выбор аспектуальной (или «чистовидовой») приставки часто кажется иностранным студентам совершенно случайным (*написать*, *сделать*, *построить* и т. д.). Как им определить, какую приставку выбрать? Объяснить выбор приставки может «гипотеза о наложении значений» (англ.: *the overlap hypothesis*), также известная как «эффект Вея-Схоневельда». Согласно этой гипотезе, приставка имеет примерно то же самое значение, что и исходный глагол. Этот феномен объясняется в «Русской грамматике» (§ 1394), на примере видовой пары *пахать – вспахать*: «Так, гл. *вспахать* является парным по виду с гл. *пахать* в силу того, что как префикс *вз-*, так и гл. *пахать* имеют в своем значении семантический элемент ‘направление

снизу вверх»». В глаголах с вариативностью приставок этот эффект особенно виден: разные приставки добавляют разные оттенки значения в исходный глагол. Глагол *нагуглить* предпочтителен, когда речь идет о значении 'найти что-н. в интернете' (ср. *нагуглить* и *найти*), а *погуглить* лучше выражает смысл 'поискать в интернете' (ср. *погуглить* и *поискать*). *Завязнуть* и *увязнуть* действительно синонимичны во многих контекстах, как в прямых (конкретных), так и в переносных. Однако, в некоторых употреблениях подходит только один из глаголов. *Завязнуть* можно использовать, когда речь идет о событии, когда кто-то застрял, например, из-за узости прохода: *у кого-то в приходе санки завязли*, а *увязнуть* связано с событием, когда кто-то погружается в жидкую или вязкую среду: *я по пояс увяз* [1, с. 159].

В этом докладе рассматривается, как выбор приставки влияет на семантику исходного бесприставочного глагола, а также обсуждаются методы изучения вариативности приставок.

В первой части доклада представлены теоретические вопросы, связанные с префиксацией и аспектологией в общем и вариативностью приставок в частности. Во второй части доклада на материале конкретных примеров анализируется аргументная структура глаголов с вариативными приставками:

- *веселить* – *развеселить* / *повеселить*,
- *злить* – *разозлить* / *обозлить*,
- *смешить* – *рассмешить* / *насмешить*,
- *гуглить* – *загуглить* / *нагуглить* / *погуглить* / *прогуглить*.

Кроме того, рассматриваются наречия и прямые дополнения как ключ к пониманию семантики глаголов.

ЛИТЕРАТУРА

1. Janda, L. A. Prefix variation as a challenge to Russian aspectual pairs: are *завязнуть* and *увязнуть* 'get stuck' the same or different? / L. A. Janda, O. Lyashevskaya // Russian Linguistics. – 2011. – No. 35(2). – P. 147–167.

Е. Г. Устименко (МГЛУ, Минск, Беларусь)

ДВИЖЕНИЕ ВВЕРХ / ВНИЗ: К ПРОБЛЕМЕ АНТОНИМИИ ГЛАГОЛЬНЫХ ДЕРИВАТОВ (на материале русского и немецкого языков)

Основным средством вербализации движения служат глаголы. Общей семантической характеристикой данных языковых единиц является наличие семы 'направление'. Эта сема может быть нейтральной, направление движения в таком случае уточняется при необходимости с помощью пространственного предлога (*идти в ...*, *ехать на ...*). Направление движения – вверх, вниз, внутрь и т. д. – может задаваться семантикой непроизводных глаголов (например, *падать*, *steigen* 'подниматься'), либо производных приставочных (*всходить*, *спрыгнуть*, *hinauflaufen* 'взбегать'). Многие из таких глаголов образуются от базовых глаголов движения, причем один и тот